

## **RAPPORT D'ACTIVITES 1993**

- 1. INTRODUCTION**
- 2. PROGRAMMATION**
- 3. STUDIO DU GRÜTLI**
- 4. PERSPECTIVES 1994**
- 5. EXTRAITS DE PRESSE**
- 6. BILAN & COMPTE DE PERTES ET PROFITS POUR L'EXERCICE 1993**

Genève, avril 1994 - cr/nsv



# 1. INTRODUCTION

Les activités de l'Association pour la Danse Contemporaine (ADC) ont pu être réalisées grâce au soutien de la Ville de Genève et de la Salle Patiño ainsi que de l'Etat de Genève.

En 1993, l'ADC a axé sa programmation sur la création locale et la promotion de la danse suisse avec un événement exceptionnel, la **Sélection suisse pour les Rencontres Chorégraphiques Internationales de Bagnolet**.

Cette manifestation a été organisée en collaboration avec la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, l'Asudac (Association Suisse des danseurs et chorégraphes), le Centre International pour les oeuvres chorégraphiques de Bagnolet, Seine Saint-Denis (France) et le Centre européen de la culture. Pour la première fois une sélection était organisée en Suisse pour les Rencontres de Bagnolet. Ces sélections sont organisées dans 19 pays différents. Dix chorégraphes suisses ont eu l'occasion de présenter leur travail à Genève et à Lyon devant un nombreux public et plus d'une soixantaine de programmeurs suisses et étrangers, invités par ailleurs pour un colloque sur les expériences européennes. Bagnolet représente un des événements les plus importants au niveau international pour la promotion et la diffusion de la danse contemporaine.

## 2. PROGRAMMATION

### SALLE PATIÑO

#### Les créations

Trois chorégraphes genevoises ont présenté à la Salle Patiño leur nouvelle création:

**Metal - Compagnie Fabienne Abramovich, L'AGE D'AIRAIN**  
**Laura Tanner, AU MILIEU DE NULLE PART**  
**Vertical Danse - Compagnie Noemi Lapzeson,**  
**LE CHEMIN OÙ TU MARCHES SE RETIRE**

#### Les accueils

Nous avons accueilli le **Festival de l'APIC** (Association des Producteurs Indépendants Chorégraphes) qui a permis au public de se rendre compte de la diversité de la danse à Genève, puisque onze chorégraphes et deux écoles se sont présentés durant trois jours.

D'autre part nous avons organisé en collaboration avec différents partenaires la **Plate-Forme de Sélection suisse pour les Rencontres Chorégraphiques Internationales de Bagnolet**. Ce fut l'occasion de présenter sur deux jours, neuf compagnies suisses présélectionnées sur vingt-et-un dossiers.

Nous avons également invité la **Compagnie Philippe Saire** avec **NOUVELLES** et le chorégraphe-danseur belge **Claudio Bernardo** qui a présenté deux magnifiques spectacles, **USDUM** et **RAPTUS**.

En collaboration avec La Bâtie Festival de Genève, nous avons présenté à la Salle Patiño la compagnie fribourgeoise **Da Motus !** et dans la galerie le solo de **Fabienne Abramovich: LA DANSE DES AVEUGLES**.

#### Exposition

Parallèlement à la création de Vertical Danse, une exposition de photographies de Jésus Moreno, **NOEMI LAPZESON DANSE - photographies de 1981 à 1993** a été présentée dans la galerie de la Salle Patiño. Il s'agit d'un travail photographique rare et exceptionnel puisqu'il est le reflet d'une collaboration fidèle entre Jésus Moreno et Noemi Lapzeson, depuis le premier spectacle important de la chorégraphe à Genève en 1981.

## PROGRAMMATION - SALLE PATIÑO

28 au 31 janvier	<b>NOUVELLES</b> Compagnie Philippe Saire	328 spectateurs
26 au 28 février	<b>A.P.I.C. DANSE FESTIVAL</b> chorégraphies de: Tane Soutter, Stéphanie White, 100% Acrylique - Evelyne Castellino, Vertical Danse - Noemi Lapzeson, Fabienne Abramovich, Antonio Gomes, Guilherme Botelho, Veronica Ferrero & Thierry Zuppinger, Manon Hotte, Laura Tanner, Stepping Out - Brigitte Matteuzzi, Ballet Junior - Béatriz Consuelo Exposition de Ariane Carrot - photographies	605 spectateurs
26 avril au 2 mai	<b>L'AGE D'AIRAIN</b> Métal - Compagnie F. Abramovich Chorégraphie Fabienne Abramovich	765 spectateurs
14 au 19 mai	<b>AU MILIEU DE NULLE PART</b> Chorégraphie Laura Tanner	288 spectateurs
31 août - 1er septembre	<b>FATA MONDANA</b> Compagnie Da Motus! Chorégraphie B. Meuwly - A. Bühler Coll. La Bâtie - Festival de Genève	216 spectateurs
3 au 5 septembre	<b>LA DANSE DES AVEUGLES</b> Fabienne Abramovich Coll. La Bâtie - Festival de Genève	90 spectateurs
15 au 17 octobre	<b>USDUM et RAPTUS</b> Claudio Bernardo	211 spectateurs
16-17 novembre	<b>SELECTION POUR LES RENCONTRES CHOREGRAPHIQUES INTERNATIONALES DE BAGNOLET - Plate-forme suisse</b> Ljada, Jaccard-Schelling-Bertinelli, Noemi Lapzeson, Laura Tanner, Philippe Saire, Fabienne Berger, Fabienne Abramovich, Muriel Bader, Doris Vuilleumier	532 spectateurs
13 au 23 décembre	<b>LE CHEMIN OÙ TU MARCHES SE RETIRE</b> Vertical Danse Chorégraphie Noemi Lapzeson Exposition de Jésus Moreno - photographies	782 spectateurs

## STUDIO DU GRÜTLI

Au studio du Grütli, l'ADC a programmé de janvier à juin des performances de **Vertical Danse, Frédéric Gafner/Caroline Jausch/Zoé Reverdin, Manon Hotte et Anne Rosset** ainsi qu'une répétition publique de la **Compagnie Christiane Blaise**.

Dès l'automne, l'ADC a mis sur pied, en collaboration avec le danseur Yann Marussich, **une programmation régulière** de performances. Il s'agit d'offrir un espace de rencontres, d'expériences et de confrontations pour les danseurs. La programmation comprend un invité et une deuxième partie "scène libre", ouverte à tous. Ce projet, permet à des productions qui ne peuvent être présentées à la Salle Patiño de trouver un lieu de représentation.

15, 16, 17 janvier	<b>PERFORMANCE</b> Vertical Danse (Genève) chorégraphies de N. Lapzeson, Sergio Iglesias, Eléonore Ansari	150 spectateurs
7, 8, 9 mai	<b>3 WORKS IN PROGRESS</b> Frédéric Gafner, Zoé Reverdin, Carolyn Jausch	271 spectateurs
5, 6 juin	Trio Hotte-Siron-Ehinger (Genève)	61 spectateurs
11,12, 13 juin	<b>"123"</b> Anne Rosset et Compagnie (Genève-Zurich)	120 spectateurs
18, 19 juin	<b>REPETITION PUBLIQUE</b> Cie Christiane Blaise (France)	60 spectateurs
27, 28, 29 août	<b>TU VEUX</b> Groupe Ecarlate (France) <i>Scène libre</i> : Marcella San Pedro et Mikel Aristegui (Allemagne)	158 spectateurs
17,18,19 sept.	<b>ANIMATION BEYOND IMAGINATION</b> Rodolfo Leoni (Allemagne) <i>Scène libre</i> : SOLO Fedra Roberto (Genève) <b>LE DEPART ET L'ARRIVEE DES VOYAGEURS</b> J. et F. Mutzenberg - D. Kiss (Genève)	82 spectateurs
8, 9, 10 octobre	<b>LA SOMBRA Y LA LUNA</b> Daniel Goldin & Lara Martelli (Allemagne) <b>TANGO ARABE</b> Yann Marussich & Sergio Iglesias (Genève) <i>Scène libre</i> : Sandra Campos (Pérou)	81 spectateurs
5, 6, 7 nov.	<b>I REMEMBER RED</b> Alias Compagnie, G. Botelho (Genève) <b>BABELOGUE</b> Nasser Martin-Gousset (France) <i>Scène libre</i> : Cindy van Acker et Jennifer Nelson (Genève), Sophie James (France), Trio de Carmiña Usado (Paraguay)	102 spectateurs

## COMMENTAIRE

L'année 1993 aura laissé une place très importante aux danseurs et chorégraphes suisses.

Dans l'ensemble de notre programmation nous avons présenté les travaux des chorégraphes et danseurs genevois suivants: **Tane Souter, Stéphanie White, Evelyne Castellino, Noemi Lapzeson, Antonio Gomes, Guilherme Botelho, Véronica Ferrero, Thierry Zuppinger, Fabienne Abramovich, Laura Tanner, Frédéric Gafner, Caroline Jausch, Zoé Reverdin et Manon Hotte.**

Parmi ces chorégraphes, certains ont présenté plusieurs spectacles: **Noemi Lapzeson** *DUO*, présentation d'un travail en cours, *SEQUENZAS* ainsi que création de *LE CHEMIN OÙ TU MARCHES SE RETIRE*; **Fabienne Abramovich** *ON THE RUN*, son solo *LA DANSE DES AVEUGLES* et la création de *L'AGE D'AIRAIN* et enfin, **Laura Tanner** *SAD-EYED LADY* et la création de *AU MILIEU DE NULLE PART*.

Les suisses-romands ou alémaniques que nous avons accueillis sont les suivants: **Compagnies Philippe Saire, Da Motus!, Ljada, Fabienne Berger, Muriel Bader, Doris V.**, et les chorégraphes **Jaccard-Scheling-Bertinelli et Anne Rosset.**

La présentation d'un aussi grand nombre d'artistes-chorégraphes est liée essentiellement aux deux projets rassembleurs qu'étaient le Festival de l'APIC et la Plate-forme Suisse de sélection pour les Rencontres Chorégraphiques de Bagnolet.

Nous pouvons constater, suite à la programmation proposée durant cette année, un formidable développement de la danse en Suisse et particulièrement à Genève. Ce constat quantitatif ne peut pas laisser indifférent quant à l'action que l'ADC a réussi à mener tout au long de ces années.

Il est important d'ajouter que l'ensemble des propositions artistiques présentées était d'un niveau professionnel considéré souvent comme étant d'une grande austérité. Austérité peut-être représentative d'une sensibilité particulière des danseurs à l'environnement dans lequel ils évoluent, ainsi qu'à la difficulté qu'ils ont à mener à bien leur projet.

Parallèlement à la programmation de la Salle Patiño, nous avons mis sur pied au Studio du Grütli un nouveau projet destiné à de jeunes danseurs. Ce projet réalisé en collaboration avec Yann Marrusich nous a permis de répondre à un nombre croissant de demandes que nous ne pouvions satisfaire. Chaque mois depuis septembre nous avons présenté des performances publiques avec en première partie un jeune artiste invité de suisse ou de l'étranger suivi en deuxième partie d'une scène libre ouverte à chacun comme banc d'essai. Cette nouvelle expérience se poursuit et permet d'une part à des danseurs de se confronter au public et d'autre part de disposer d'un lieu d'expression et de liberté.

Présenter au public des travaux de danseurs contemporains dont la démarche est souvent liée à un travail de recherche et de création n'est pas facile, c'est néanmoins l'une des bases des objectifs de l'ADC.

### 3. STUDIO DU GRÜTLI

Mis à disposition des danseurs qui répètent un spectacle, le studio est également utilisé pour des cours, stages et performances (voir programmation du Grütli).

#### REPETITIONS

L'ADC met le studio à disposition des danseurs qui répètent un spectacle, prioritairement ceux créés à la Salle Patiño. En 1992 le studio a été occupé par 7 groupes différents pour les répétitions de créations et de reprises.

Les danseurs ont besoin de travailler de manière régulière, à long terme, ce qui explique que les compagnies travaillant au studio sont présentes durant une longue période. Il faut souligner également que nous ne pouvons absolument pas répondre de manière satisfaisante aux besoins de tous les créateurs genevois et que la mise à disposition d'autres studios de danse est toujours à envisager.

Durant l'année 1993, le studio de la Ville a été mis à disposition de danseurs, notamment pour les répétitions des spectacles du Festival APIC et les créations de Fabienne Abramovich et Guilherme Botelho. Cela a permis aux danseurs concernés de répéter dans d'excellentes conditions.

#### GROUPES AYANT REPETE EN 1993

##### **Vertical Danse**

Répétitions pour les reprises de:

*SEQUENZAS / CANTUS PLANUS* et *MONTEVERDI AMOURS BAROQUES*

Biennale du Val-de-Marne, France

*UN INSTANT* de Noemi Lapzeson, pour la Galerie Lionel Latham à Genève et le Nouveau Fusier à Ferney-Voltaire

*SEQUENZAS / CANTUS PLANUS*, Festival de Wroclaw (Pologne)

*SEQUENZAS* pour la sélection des Rencontres de Bagnolet

Répétitions pour les créations de:

*PERFORMANCE*, studio du Grütli

*LE CHEMIN OÙ TU MARCHES SE RETIRE*, Salle Patiño

##### **Laura Tanner**

Répétitions pour la reprise de *SAD-EYED LADY*, Festival APIC, Salle Patiño et la création de *AU MILIEU DE NULLE PART*, Salle Patiño

##### **Caroline Jausch, Zoé Reverdin**

Répétitions pour la création de *3 WORKS IN PROGRESS*,

performance au studio du Grütli et d'une création présentée à la Galerie Marchande.

##### **Alias Compagnie - Guilherme Botelho - Didy Veldman**

Répétitions pour les créations de :

*GRATTEZ ET GAGNEZ*, Festival APIC à la Salle Patiño

*I REMEMBER RED*, performance au studio du Grütli

*EN MANQUE*, création à la Salle Patiño en 94

**Acte Compagnie - Yann Marussich**

Répétitions pour les créations de :

*JE NE REPONDRAI PAS AUX QUESTIONS*, esquisse au Théâtre de l'Usine et création à la Salle Patiño en 1994

*TANGO ARABE*, performance au studio du Grütli (avec Sergio Iglesias)

**Véronica Ferrero - Thierry Zuppinger**

répétitions pour la création de *DUO*, pour le Festival APIC à la Salle Patiño et tournée

**Vanessa Mafé & Markus Siegenthaler**

répétitions pour la création de : *A TRAVESTY OF JUSTICE*, au Miss et reprise pour La Bâtie - Festival de Genève

D'autre part, **Fedra Roberto, Eleonore Ansari, Fiona Sanmartin, Manon Hotte, Anne Rosset**, ont répété pour des performances au studio du Grütli, ainsi que **Christel Gentinetta**, qui prépare une création pour la saison 94-95.

Enfin, de jeunes danseurs ou élèves ont pu travailler librement dans les espaces disponibles.

## **COURS**

Deux tranches horaires sont réservées aux cours, de 12h à 14h et de 18h à 21h. Donnés par des danseurs indépendants, les cours sont une source de revenus réguliers pour eux.

### **Planning 1993**

Lundi

12h15-13h45

**Noemi Lapzeson, avancés**

18h00-19h30

**Laura Tanner - (janvier-juin)**

**Elinor Radeff - (septembre-décembre)**

Mardi

12h15-13h45

**Noemi Lapzeson**

18h00-19h30

**Laura Tanner**

Mercredi

12h15-13h45

**Noemi Lapzeson**

18h00-20h30

**Fabienne Abramovich**

Jeudi

12h15-13h45

**Elinor Radeff - (janvier-juin)**

**Laura Tanner - (septembre-décembre)**

18h00-19h30

**Odile Ferrard**

Vendredi

12h15-13h45

**Noemi Lapzeson**

Ponctuellement: atelier de Noemi Lapzeson  
lundi ou mercredi de 14h à 16h.

## **STAGES**

Irène Hausamann, Odile Ferrard, Noemi Lapzeson et les ateliers d'ethnomusicologie ont donné des stages ponctuels durant l'année 1993.

## 4. PERSPECTIVES 1994

Pour 1994, notre programmation à la Salle Patiño sera réalisée sur les mêmes bases que celle de 1993: créations locales - accueils étrangers et performances au studio du Grütli. Cependant nous souhaitons en 1994 pouvoir présenter au public un plus grand nombre de spectacles étrangers.

En effet, il nous paraît indispensable de proposer au public un large reflet de la danse contemporaine d'ici et d'ailleurs et de permettre la confrontation entre les démarches de tous horizons.

Notre programmation restera axée autour de jeunes chorégraphes prometteurs. Les compagnies dont la renommée est déjà bien établie n'entrent souvent pas sur le plateau de la Salle Patiño et les cachets demandés sont trop importants en regard de notre budget.

Pour la première fois, nous allons accueillir à la Salle Patiño une création étrangère. Le chorégraphe espagnol Vicente Saez sera à Genève avec sa compagnie durant une semaine pour achever la création de *IRIS* puis présenter le spectacle en première mondiale à la Salle Patiño. Nous accueillerons également la jeune chorégraphe américaine Meg Stuard et sa compagnie avec *NO LONGER READYMADE*.

Les liens que nous avons tissés avec différents partenaires seront renforcés. Pour la deuxième fois, nous collaborerons avec la Fédération des Coopératives Migros à Zurich en accueillant deux compagnies étrangères dans le cadre de Step'S 94, la compagnie française, Marie Anne Thil et la danseuse sénégalaise Germaine Acony. D'autre part, nous avons le projet d'inviter en automne, en collaboration avec le Centre International de Bagnolet une ou deux compagnies primées lors des Rencontres Chorégraphiques 1994.

Enfin, nous allons poursuivre la programmation de *PERFORMANCES* au Studio du Grütli. Au vu du nombre important de propositions provenant de jeunes artistes et du nombre régulier de spectateurs aux représentations proposées, il nous paraît important de continuer ce projet. Afin d'améliorer la formule et souhaitant continuer notre collaboration avec Yann Marrussich, coordinateur du projet, nous allons nous associer à partir de l'automne avec le Théâtre de l'Usine.

### CREATION LOCALE

#### **Alias Compagnie - Guilherme Bothello & Didy Veldman**

Ces deux danseurs-chorégraphes ont été solistes au Ballet du Grand-Théâtre pendant dix ans. Ils sont indépendants depuis quelques années. Ils créeront à la Salle Patiño *EN MANQUE*, pièce pour cinq danseurs avec une scénographie de Gilles Lambert et des lumières de Liliane Tondellier. Suite à la création à la Salle Patiño, le spectacle sera également présenté à l'Arsenic à Lausanne et à Zurich. L'ADC accueille Guilherme Bothello pour la deuxième fois puisqu'en 1992 il avait créé *MEMOR*. Il a également été programmé au studio du Grütli avec des performances.

### **Actes Compagnie - Yann Marussich**

Ancien danseur de Vertical Danse, Yann Marussich signera sa deuxième chorégraphie importante avec *JE NE REPONDRAI PAS AUX QUESTIONS*. Il avait présenté *UNE CERTAINE OPHELIE* dans le cadre de La Bâtie 92, spectacle qui avait rencontré un grand succès auprès du public, notamment des jeunes. Nous avons choisi de lui permettre de présenter à la Salle Patiño sa nouvelle création.

### **APIC Festival**

L'APIC nous a proposé une nouvelle formule en remplacement de son Festival. Le projet donne la possibilité à trois chorégraphes genevois différents de créer une courte pièce pour 5 danseurs (les mêmes pour les trois chorégraphes). Cette proposition nous paraît intéressante et nous sommes prêts à collaborer avec l'APIC, en accueillant ce projet à la Salle Patiño.

Les projets de création locale sont bien évidemment liés à leur faisabilité financière. Les compagnies sont productrices de leurs spectacles et responsables de leurs financements. L'ADC ne peut intervenir que dans un cadre bien déterminé: accueil dans le cadre de sa programmation à la Salle Patiño, mise à disposition du lieu de représentation équipé avec techniciens pour les montages-démontages, publicité, promotion et garantie sur les recettes de 10'000 francs.

### **PROMOTION-PUBLICITE**

Dès l'automne 1994, nous prévoyons la réalisation d'un journal en remplacement des papillons que nous imprimons pour chaque spectacle.

Il nous semble aujourd'hui nécessaire d'améliorer notre communication en donnant au public une information plus complète sur les artistes accueillis en création ou en tournée, ainsi que sur les performances, stages et cours du studio de l'ADC au Grütli. Profitant d'un nouveau support nous pourrions également parler de ce qui se passe ailleurs et présenter des dossiers concernant des problématiques spécifiques à la danse contemporaine et particulièrement la danse indépendante.

Ce journal représente une nouvelle activité qui nous paraît indispensable au vu du peu de place dont dispose la danse contemporaine dans les médias et du vide qu'il y a de ne pas disposer d'un support tout à fait spécifique.

## **5. EXTRAITS DE PRESSE**

8011

En création à Lausanne

# La peur des flammes

*Philippe Saire esquisse l'univers de Marguerite Duras. Mais pas ses brûlures*

PAR

Isabelle Fabrycy

Philippe Saire danse dans les rues et les musées, et, tout aussi régulièrement, investit les scènes curieuses de Suisse romande. Depuis sept ans qu'il a fondé sa compagnie, le jeune chorégraphe vaudois ne cesse de créer et de montrer son travail, contribuant de manière admirable au désenclavement de la danse contemporaine. Dans «Nouvelles», sa huitième chorégraphie à découvrir ces jours à l'Arsenic, à Lausanne, Philippe Saire poursuit son dialogue avec d'autres domaines artistiques: il se plonge ici dans les textes de Marguerite Duras et en exploite les structures narratives dans une série de petits tableaux fort bien soignés.

Plutôt que de céder à la tentation de transposer les situations chères à la romancière, Saire s'attarde sur le non-dit, le rythme des phrases, la petite musique magique qui sourd de ses plus beaux ouvrages. Le chorégraphe joue ainsi sur les répétitions, les transformations insidieuses, la fragmentation du temps. Il montre une aisance certaine à concevoir un spectacle homogène et fini. Mais il choisit aussi une gestuelle qui se veut tellement non démonstrative

qu'elle laisse planer le doute sur les réelles possibilités des danseurs, autant émotionnelles que techniques.

Ce qui «entoure» la danse est irrécusable. On salue d'abord la musique exceptionnelle de Jean-François Bovard, et l'utilisation très originale des lumières. De son côté, Philippe Saire imagine des déplacements judicieux et fait preuve d'une belle maîtrise de l'espace scénique. Mais on lui reproche de ne pas assez épurer chaque geste, aussi quotidien soit-il, ou de ne pas suffisamment travailler la présence, le «poids» des danseurs, qui permet — paradoxalement — l'envol que le public attend.

Certes, Philippe Saire n'apprécie guère la forme purement esthétique ou les sentiments faciles. Mais il manque ici un beau rendez-vous avec les personnages qui traversent les romans de Duras, la grâce d'Anne-Marie Stretter, le mystère de Lola Valérie Stein ou la langueur du Vice-Consul.

□ Lausanne, l'Arsenic: jusqu'au 6 décembre. Genève, Salle Patino: du 28 au 31 janvier. Vevey, Théâtre: 6 février. Yverdon, Casino: 10 février. Morges, Beausobre: 12 février. Nyon, Aula du Collège: 20 février.



□ PHILIPPE SAIRE

La finesse du propos, sans la passion.

Oth

## DANSE

# Les chorégraphes indépendants se montrent à Patino ce week-end

*Ils seront une dizaine à présenter des travaux en cours, des reprises ou encore les brouillons de leurs spectacles à venir. Un rendez-vous qui s'étendra sur trois soirées.*

**D**éboilé de créations et de reprises ce week-end à la salle Patino dans le cadre du deuxième Festival de l'APIC (Association des producteurs indépendants chorégraphes). Profitant d'une plage de programmation désaturée, une dizaine de chorégraphes se rencontrent pour déployer en trois soirs un éventail de la création locale. Mise sur pied en trois mois, cette manifestation ne suit aucune ligne directrice mais s'affiche comme un carrefour de tendances, des diversités de styles et de techniques. Avec quelques prises de risque en prime.

On peut être danseuse et avoir de l'humour. Tane Soutter, présidente de l'APIC, le prouvera vendredi comme samedi avec son «Welcome», une succession de dérapages. La suite de la première soirée s'annonce par contre beaucoup plus sérieuse. S'inspirant d'un témoignage d'une étudiante tchèque, la Compagnie 100% Acrylique dansera «Pour Yan Palach» alors qu'au sous-sol, la Compagnie Métal conduite par Fabienne Abramovich interprétera «La danse des aveugles». Ou quand le geste parle du nettoyage ethnique, d'hier à aujourd'hui (pièce présentée aussi samedi). A quoi viendra s'ajouter un ballet de reprises et de créations en cours signées Stéphanie White, Vertical Danse ou Antonio Gomes.

Sans thème, mais avec un contre-bassiste (Jacques Siron) et un clarinetiste (Philippe Ehinger), Manon Hotte improvisera totalement «On the run» samedi. Guilhermo Botelho fera de son côté disparaître Simone Ferro sous une montagne de vêtements dans «Grattez et gagnez», l'esquisse d'un futur spectacle sur le besoin d'être aimé. Laura Tanner reprendra «I'm alone» alors que le «Duo» Ferrero/Zuppinger s'amusera à se souffler dans les oreilles, puis sur la bouche. Le dimanche sera lui réservé aux productions des élèves de Brigitte Matteuzzi et de Beatriz Consuelo.

L'APIC, c'est un peu le radeau auquel s'accrochent les chorégraphes indépendants quand ils sont fatigués de



L'affiche de ce deuxième Festival de l'APIC... Jésus Moreno

naviguer en solitaire. Créée en décembre 1989 par Tane Soutter et Laura Tanner, cette association a pour objectif de donner aux créateurs genevois les moyens de travailler dans de bonnes conditions. Horizons cependant

difficiles à atteindre. Avec «Alhambra danse», son premier festival en 1991, l'APIC avait dévoilé le réservoir chorégraphique genevois. Le public avait apprécié le cocktail. Tant mieux car les danseurs avaient été payés à la recette.

FRANCINE COLLET

APIC danse Festival à la salle Patino, du 26 au 28 février à 20 h. 30, dimanche à 18 h. Réservations: ☎ 347 50 33.

# La Compagnie Métal entre dans son âge d'or

*A Genève, la chorégraphe Fabienne Abramovich redécouvre l'innocence de l'animalité autour d'un petit mouton.*

**L**a chorégraphe genevoise Fabienne Abramovich signe, cette semaine, sa deuxième pièce «L'âge d'airain» pour le compte de la compagnie Métal qu'elle a fondée en août 1991: cinq danseuses, un danseur et un jeune mouton. C'est une œuvre sobre et superbe qui



ne fait aucune concession au tumulte des polémiques. «Il va être question des mots parlés et écrits, des corps ramifiés et architecturés. Du corps comme tissu alphabétique», dit-elle d'emblée comme pour éviter tout malentendu. A aucun moment sa danse ne s'égarera de son but premier. Celui d'une écriture scénographique à caractère sacré, exempte de toute connotation ludique, esthétique ou anecdotique.

C'est une pièce hors du temps qui n'offre aucune prise aux caprices de volontés éphémères. Beau succès le soir de la première. A voir donc! Mais aussi à entendre et à recevoir, à la salle Patino, jusqu'au 2 mai. Comme un ring ou un tapis de combat, le lieu scénique est clairement délimité de fils métalliques qui tom-

bent en pluie. Parallèles. Cependant que, tels des sabliers, disposés aux quatre coins de cet espace, trois cônes déversent, lentement, leur maigre filet de poussière de sel: marche silencieuse et irréversible du temps.

Pour compléter la texture hiératique du tableau, un entrelacs de spots dessine, à la manière des tableaux abstraits de l'Allemand Franz Marc, un enchevêtrement de lumières vespérales. Le théâtre est devenu cathédrale... d'autant que planant depuis la voûte céleste la bande-son distille, chant après chant, une suite sans fin d'arabesques vocales issues, pour la plupart, du Moyen Age... Tout est calligraphie, lyrisme. Trêve et évaison hors du présent. Le spectateur n'a plus aucune prise sur la réalité finie des choses.

Pour la danse, il en va de même. Noblesse et sobriété du geste ritualisé. Les danseuses sont parées de robes à vastes pans qui remplissent l'univers scénique d'épaisses tâches lumineuses et virevoltent à la manière des derviches tourneurs. La chorégraphie, comme la musique faite de mélismes richement entrecroisés en harmonie, se maintient à un degré zéro de la narration pour se réduire à une symbolique de l'offrande, de la rencontre et de l'écoute.

Tout est léger, serein et vierge de toute velléité d'affirmation de la personne. La présence d'un agneau qui se transmet de bras en bras atteste d'une volonté de glorifier et sanctifier l'innocence. Le flux général de la danse se veut comme une fusion dans le grand mouvement de l'univers.

Fabienne Abramovich rentre d'une prestigieuse invitation au festival «New moves across Europe» de Glasgow. Sa démarche s'affirme. Nul doute qu'elle parvienne à la cerner chaque fois davantage. Alors que la création contemporaine quelque peu essoufflée apprend à gérer ses acquisitions en campant sur ses innovations, la chorégraphe genevoise s'inscrit dans le besoin actuel de réactualisation de valeurs plus dépouillées, plus profondes et transparentes. De là à parler d'un intégrisme de la danse, il n'y a qu'un pas...

PATRICE LEFRANÇOIS

▷ Genève. «L'ÂGE D'AIRAIN» par la Cie Métal, chorégraphie de Fabienne Abramovich. Salle Patino (tél. 022/347 50 33) jusqu'au 2 mai. A 20 h 30.

# Le grand Ouest de Laura Tanner

*A Genève, dernière ce soir d'une danse pour trois femmes prises dans la solitude de Sam Sheppard.*

**A**u fond de la scène pend une belle grande toile de tissu translucide et blond.

En deux traits et trois hachures: une chambre de motel, un juke-

box, un vague paysage nulle part dans l'Ouest américain. Tout au

fond, même quand la lumière du jour s'assombrit: des éclats de néon bleus ou roses. Dans cet intérieur, une relation triangulaire: trois danseuses, le mouvement ramassé, presque automatique, vivent leurs histoires.

Inspirée de la pièce «Fool for Love» de Sam Sheppard, la nouvelle chorégraphie de la Genevoise Laura Tanner s'intitule: «Au milieu de nulle part». Elle

est dansée ce soir encore à la salle Patino de Genève.

Avec ses petits gestes, ses lents répétitions, ses coudes qui se cassent, ses regards longs, «Au milieu de nulle part» envahit le spectateur de façon diffuse. Bien sûr, les retours, les regards creux et les engourdissements finissent par lasser. Mais les architectures bâties par Laura Tanner sont bien plus belles que tant d'exploits déjantés et tant de prouesses criardes offertes par d'autres compagnies romandes.

LNQ

▷ «AU MILIEU DE NULLE PART», chorégraphie de Laura Tanner. GENEVE, salle Patino (tél. 022/347 50 33). Dernière ce soir à 20 h 30.

L'HEBDO - 13 MAI 1993

## DANSE

### AU MILIEU DE NULLE PART

Une chorégraphie de Laura Tanner sur le thème de l'image. En collaboration avec le photographe Jésus Moreno. Genève, Salle Patino, du ve 14 au me 19, 20 h 30.

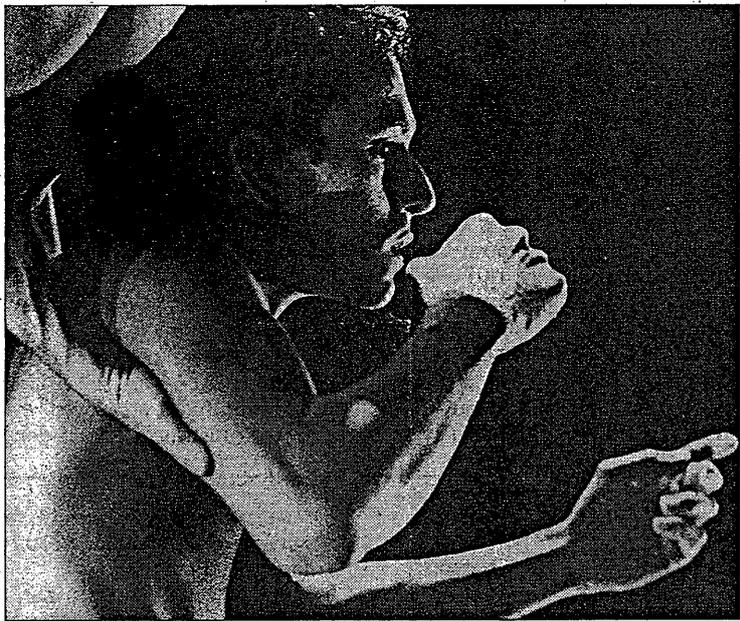
**DANSE** / Claudio Bernardo et Matteo Moles évoquent les damnés de la Serra Pelada. Superbe

## Embellie brésilienne sous le ciel de Patiño

Belle surprise à la salle Patiño ce week-end avec le Brésilien Claudio Bernardo! Invité pour la première fois à Genève par l'ADC, ce danseur-chorégraphe de l'Atelier Sainte-Anne de Bruxelles a fait grande impression dans *Usdum*, en duo avec Matteo Moles. Cette pièce, basée sur les conditions de vie très particulières des chercheurs d'or de la Serra Pelada, emmène le spectateur beaucoup plus loin que le cadre amazonien de départ. A partir d'une évocation aux lignes précises - descente le long d'une échelle, isolement rompu seulement par la litanie d'un transistor, livraisons diverses jetées du haut d'invisibles hélicoptères - le chorégraphe suggère une allégorie de la solitude partagée. Car les illusions des malheureux gratteurs de terre de la lointaine forêt brésilienne se paient au prix fort.

Abrutissement, promiscuité, défaut de tendresse, désespoir, sont leur lot. Deux de ces damnés sont devant nous, apportant par la force de leurs mouvements et la sincérité de leurs gestes une vibrante interprétation de cette vie-là.

La pièce est aussi solidement construite que ceux qui la servent. Très endurants, les deux



Claudio Bernardo dans «Usdum».

LD

danseurs s'inscrivent dans le courant chorégraphique belge actuel - qui est très physique et plutôt violent - avec une légèreté et un sens du beau qui lui manquent généralement. Commencée dans la sueur sur des chants indiens entrecoupés de variétés radiophoniques, la pièce devient plus mystique et éthérée quand Bach et sa *Passion selon saint Jean* surgissent. L'heure est au partage, dans une mise en gestes boulever-

sante d'une éphémère échappatoire amoureuse.

**Benjamin Chaix** □

Prochains spectacles organisés par l'ADC: au **Théâtre de l'Usine** du 2 au 7 novembre, Cie Legaleon Teatro; à l'**ADC Studio du Grütli** du 5 au 7 novembre, Guilherme Botelho, Nasser Martin-Gousset; à la **Salle Patiño** les 16 et 17 novembre, plate-forme suisse de sélection pour les Rencontres chorégraphiques internationales de Bagnolet.

831 DANSE

## Performances en studio

**Chaque mois, l'Association pour la danse contemporaine (ADC) ouvre son studio du Grütli à des performances.**

L'expérience a débuté cet automne, lors du Festival de la Bâtie. Une fois par mois, le studio du 2<sup>e</sup> étage du Grütli accueille de jeunes créateurs désireux de faire connaître leur travail au public. La première partie de ces performances est réservée à un invité (souvent d'un certain renom) et la seconde à une «scène libre».

Coordinateur, programmateur et technicien, Yann Marussich mène le projet. Il invite des troupes de Suisse, d'Europe ou d'ailleurs et propose la «scène libre». «L'information circule de bouche à oreille, j'ai des propositions tous les jours», dit-il. Ce type d'espace connaît d'autre part un engouement croissant: à Zurich, par exemple, des «soirées d'improvisation» sont régulièrement programmées. Au studio de l'ADC, la formule diffère un peu. «Je propose un espace, la technique et le public. Les danseurs viennent y produire absolument ce qu'ils veulent, des pièces finies ou non, des esquisses, un travail en cours», note Yann Marussich.

Le lieu attire une faune hétéroclite d'amateurs, d'horizons et de formations diverses. Yann Marussich s'en avoue surpris: «Au départ, je pensais que j'ouvrais cet espace aux danseurs genevois professionnels ou amateurs. En fait, ce ne sont pas eux qui s'y intéressent, mais des danseurs et un public nouveaux.»

Cette fin de semaine est réservée à Guilherme Bothello, devenu chorégraphe indépendant après avoir été pendant dix ans danseur et soliste au Grand-Théâtre, qui présente une création pour quatre danseurs (*I remember red*). Le Français Nasser Martin-Gousset, spécialiste d'une gestuelle étrange, enchaînera avec son premier solo, *Babelogue*, une jonglerie entre l'animal et la rock star. La «scène libre» est à découvrir sur place.

DANIELA DROGUETT

Performances de Guilherme Bothello et de Nasser Martin-Gousset, au studio de l'ADC (2<sup>e</sup> étage du Grütli), les 5 et 6 novembre à 21 h. et le 7 novembre à 18 h.

Pour s'inscrire aux prochaines «scènes libres», contacter Yann Marussich: ☎ 329 22 53.

# Quand le chemin se retire les souvenirs tanguent

**DANSE** / Noemi Lapzeson signe une nouvelle création pour la compagnie Vertical Danse:  
«Le chemin où tu marches se retire.»

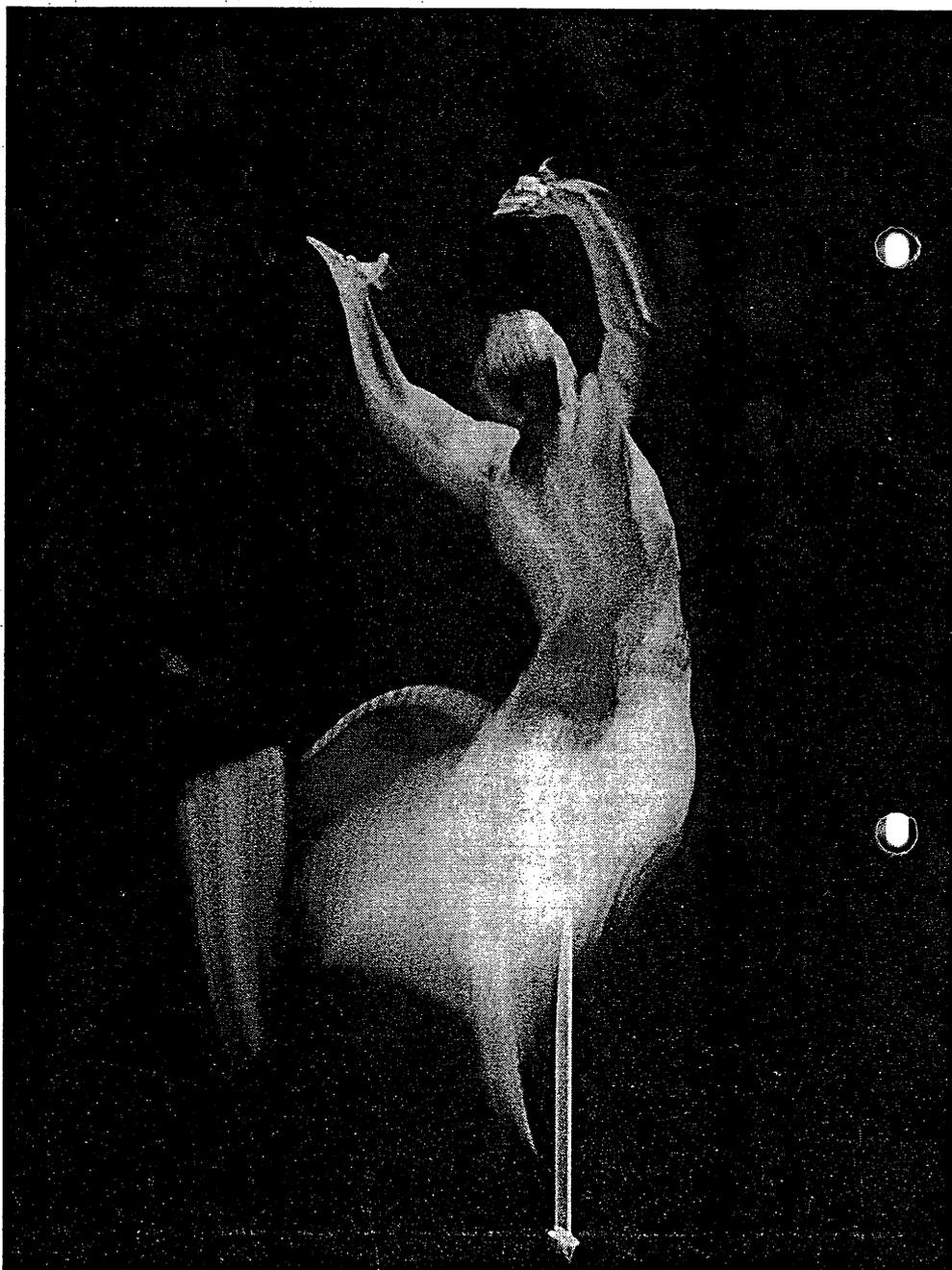
**M**ystérieuse et composite, construite comme une inoffensive bombe à retardement, telle est la dernière création de Noemi Lapzeson pour Vertical Danse. Parée d'un fort beau titre - *Le chemin où tu marches se retire* - cette pièce pour sept danseurs connaîtra cinq séries de représentations en Suisse d'ici mi-février et une reprise en juin au Centre culturel suisse de Paris. Le spectacle est pour l'instant donné en création à la salle Patiño jusqu'au 23 décembre. C'est là que lundi, pour la première fois, le public s'est trouvé confronté aux nouvelles images nées de l'imagination de Noemi Lapzeson. Une imagination qui s'abreuve de souvenirs, se nourrit de lectures choisies (Camus, Rilke, Lautréamont) et trace les grandes lignes de l'évocation.

## Reptation de tutus

La créativité des danseurs et le bonheur de leurs improvisations prend alors le relais pour donner au spectacle son caractère à la fois composite et homogène. Composite dans la mesure où les différents solos et duos doivent beaucoup aux idées personnelles des interprètes. Homogène en ceci que Noemi travaille beaucoup avec eux et que sa patte ne passe pas inaperçue. Celle-ci est aussi dans l'ordonnance théâtrale de l'espace, les jeux de décors, la fragmentation de l'image, l'étirement de certaines scènes.

Commencée avec la reptation de tutus à l'ancienne, la pièce passe par différentes phases visuelles et sonores du genre guindé, voire crispant (la bande-son reproduit les frottements, crissements et soupirs d'un cours de danse), avant de passer par un stade lyrique très léché (avec du Purcell au loin), pour s'achever comme éclate une bombe-surprise. Le tango alterne alors avec de brèves apparitions de Noemi jouant les apparitions survoltées. Il y a dans ce finale une explosion d'images et de rythmes séducteurs. D'une narration, il vaut mieux ne pas chercher la trace. Contentons-nous d'éprouver l'intensité poétique de certains moments. Parmi les plus charmants, il faut citer le duo Noemi Lapzeson-Armand Deladoëy dans une chorégraphie désinvolte et surprenante, toute vibrante du bonheur de danser.

Benjamin Chaix □



La nouvelle chorégraphie de Noemi Lapzeson explose comme une bombe-surprise. Jesus Moreno

Jusqu'au 23 décembre à la salle Patiño. Loc. 0 347 50 57.

# Noemi Lapzeson, une danse et 1800 photographies

La chorégraphe genevoise et sa troupe inventent «Le chemin où tu marches se retire», une pièce qui part en tournée romande, doublée d'une délicate expo de photos.

STÉPHANE BONVIN

Descendre les escaliers noirs. Et gagner les deux chambres blanches, au sous-sol de la salle Patiño, là où Jésus Moreno expose un précipité de treize ans de photographie autour de la danse. Tout de suite, s'arrêter devant le cliché d'une femme debout (la chorégraphe Noemi Lapzeson), silhouette emmaillotée et solitaire, l'œil tendu vers une scène placée bien au-delà du cadre de la photo. Un tirage plus loin, tomber ensuite en arrêt sur la même image, sur le même décor, avec la même chauffeuse dans le fond. Sauf que la femme est maintenant nue. Et qu'elle a allongé, sur le bois du plancher, son dos muet.

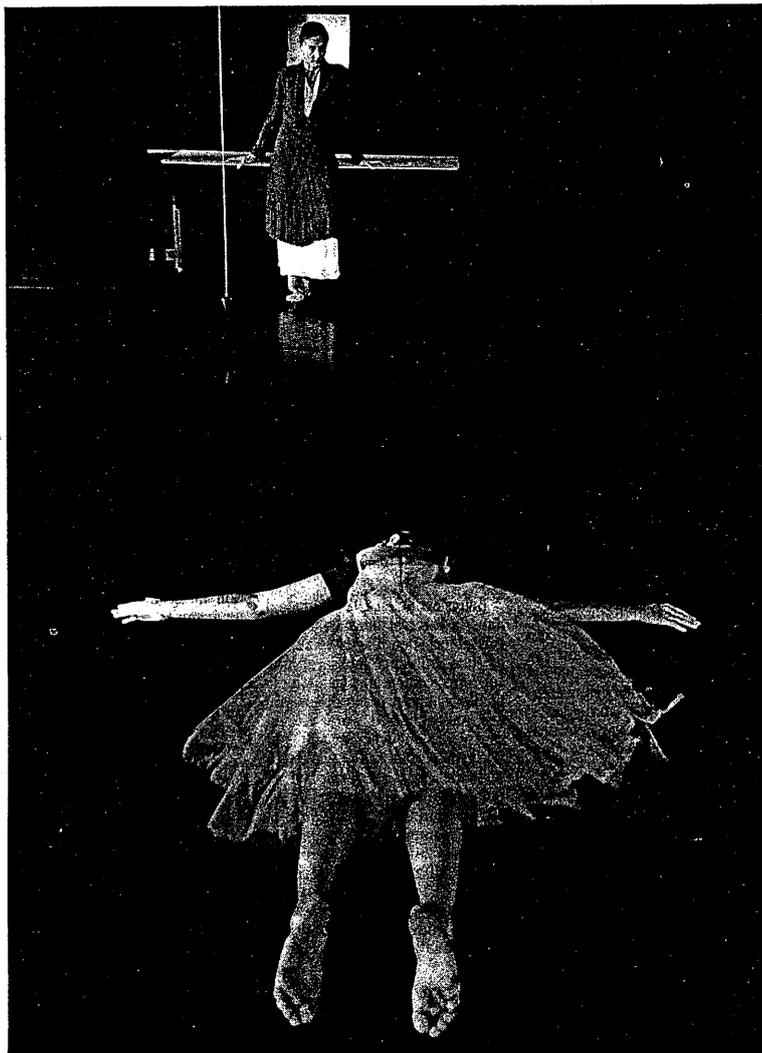
À Genève, seuls quelques centimètres de mur blanc séparent ces deux prises de vue. Et pourtant, l'œil va et vient d'une des deux œuvres à

l'autre. Il est touché jusqu'à la gêne par l'énigme de deux instants siamois, mais où quelque chose aurait basculé, sans que l'on puisse savoir pourquoi... Voilà l'esprit qui préside à l'accrochage de cette toute belle exposition intitulée «Noemi Lapzeson danse». Non seulement la plupart des travaux montrés s'arrêtent sur ces visions que la danse contemporaine excelle à glisser par en dessous (des instants de bonheur mal assuré, d'émotion filante). Mais ils offrent des raccourcis fortuits, des juxtapositions de clichés faux frères. Du coup, l'exposition fait mieux qu'illustrer linéairement treize années de création signée Noemi Lapzeson. D'une des photos à l'autre, elle trouve des brèches, révèle des hiatus. Impression magnifiée

encore par 1750 images, format photomaton, collées les unes contre les autres, qui racontent une longue frise où l'on devine, en contrepoint des grands tirages accrochés au-dessus, la chorégraphe en train de tourner, tourner, tourner, dans une inlassable tache de tissu blanc.

Un étage plus haut, chaque soir, Noemi Lapzeson et sa troupe genevoise Vertical Danse dansent «Le chemin où tu marches se retire», une pièce qui partira d'ici peu en tournée romande et qui semble trempée de la même mélancolie que celle qui baigne depuis deux ou trois ans la danse contemporaine.

Six danseurs plus la chorégraphe, un fil à plomb qui oscille comme un moribond. Et une ex-



«Le chemin où tu marches se retire», nouvelle chorégraphie de la troupe genevoise Vertical Danse. Une danse fait de plans successifs qui glissent et se superposent l'un sur l'autre.

JESUS MORENO

traordinaire bande-son, faite de chuintements, de sons pareils à ceux que l'on entend quand on pose son oreille sur une cage thoracique. Par-ci par-là, des souvenirs de tangos, ou des voix qui chantent du Purcell. Les danseurs se réveillent, passent de l'un à l'autre, se fondent dans la nuit, font apparaître/disparaître leur bobine dans un cadre lumineux. La chorégraphe choisit un partenaire. A deux, ils se mettent à effleurer une danse de salon, à peine marquée, comme on se raconte un vieux souvenir complexe.

Comme l'exposition signée Jésus Moreno, «Le chemin où tu marches se retire» est fait de souvenirs qui coulisent les uns sur les autres. On s'agace d'un peu trop de narcissisme. On perd le fil d'une danse qui s'étiole. Mais les tableaux qui glissent les uns sur les autres ont la beauté ardue d'une danse qui raconterait ce qui l'a précédée, la solitude de la création, les hésitations fécondes d'une avancée. Comme une série d'empreintes, sur une rive, et que chaque vague à son ressac, effacerait un peu plus. □

▷ «LE CHEMIN OU TU MARCHES SE RETIRE», chor. de N. Lapzeson, par la compagnie Vertical Danse. GENEVE, salle Patiño (tél. 022/347 50 57). Jusqu'au 23 déc. Le spectacle tourne ensuite à LAUSANNE (Arsenic, du 12 au 23 janv.); à NEUCHÂTEL, (Théâtre Municipal, 25 et 26 janv.); à La Chaux-de-Fonds (Beau-Site, 28 et 29 janv.); BULLE (Hôtel de ville, 3 fév.); BERNE (Dampfzentrale, du 10 au 12 fév.).

▷ «NOEMI LAPZESON DANSE», photos de J. Moreno. Dates, adresses et rens.: voir ci-dessus.



**6. BILAN & COMPTE DE PERTES ET  
PROFITS POUR L'EXERCICE 1993**

JACQUES NIERLE  
Contrôleur des comptes  
Genève

A l'assemblée générale de  
l'Association pour la Danse  
Contemporaine

Genève, le 2 mai 1994

**Objet : Rapport du contrôleur des comptes de l'Association pour la Danse Contemporaine**

Mesdames,  
Messieurs,

Conformément au mandat que vous m'avez confié, j'ai examiné, au sens des articles 727 à 731 du code des obligations, les comptes annuels de votre association arrêtés au 31 décembre 1993 dont le bilan présente un total de **F.72'225,60**.

Après vérification de la comptabilité, je suis en mesure de déclarer :

- qu'elle est tenue avec régularité, en accord avec les prescriptions légales et statutaires,
- que les bilans et comptes de résultat annexés au présent rapport en sont le reflet.

Du boucllement des comptes de l'exercice 1993, il ressort :

- un déficit net d'exploitation de **F. 9'654,55**
- duquel il faut déduire le total des fonds propres au 1 janvier 1993 **F. 5'178,90**

Le solde débiteur de **F. 4'475,65**  
représentant le découvert net de l'association.

Au vu du résultat de mon contrôle, je suis en mesure de recommander à l'assemblée générale :

- d'approuver les comptes tels qu'ils sont présentés,
- de donner décharge au comité pour sa gestion.

Le contrôleur aux comptes :



Jacques Nierlé

Annexes : Bilan au 31 décembre 1993  
Comptes de Pertes & Profits de l'exercice 1993  
Annexes aux comptes 1993

ASSOCIATION POUR LA DANSE CONTEMPORAINE  
GENEVE

---

BILAN COMPARATIF AU 31 DECEMBRE 1993 ET 1992

---

<u>A C T I F</u>	1 9 9 3	1 9 9 2
Matériel salle Grütli	5.500,00	0,00
Impôt anticipé à récupérer	150,00	0,00
Débiteurs	1.050,40	0,00
Caisse	7.480,40	3.179,95
Compte de chèques postaux	36.318,45	28.885,50
Banque CS no. 180862-40	159,70	0,00
Actif transitoires	21.566,65	16.446,05
	<hr/>	<hr/>
TOTAL DE L'ACTIF	72.225,60 =====	48.511,50 =====

P A S S I F

Fonds propres	5.178,90	2.850,66
Résultat de l'exercice	(9.654,55)	2.328,24
Dépôt clés	330,00	430,00
Provision pour charges futures	18.000,00	12.000,00
Impôt à la Source	109,90	0,00
Passifs transitoires	58.261,35	30.902,60
	<hr/>	<hr/>
TOTAL DU PASSIF	72.225,60 =====	48.511,50 =====

ASSOCIATION POUR LA DANSE CONTEMPORAINE  
GENEVE

COMPTE DE PERTES ET PROFITS COMPARATIF AU 31 DECEMBRE 1993 ET 1992

P R O D U I T S	1 9 9 3	1 9 9 2
<u>Recettes des spectacles</u>	Fr.	Fr.
Recettes des spectacles	86.069,85	99.280,85
 <u>Charges des spectacles</u>		
Accueils & Cachets	48.748,20	87.182,75
Frais techniques	5.091,00	2.505,05
Salaires Techniciens	6.547,90	9.073,20
Frais de publicité ADC	34.777,80	35.430,05
Autres frais de production	12.340,70	4.589,90
Frais studio Grütli	13.205,80	5.203,00
Frais de première	748,50	940,90
Droits des pauvres	4.581,80	3.346,75
Caissières	2.050,00	1.000,00
Salaires Vertical Danse	179.277,35	222.488,40
Charges & assurances sociales VD	23.774,95	27.695,02
Frais déplacement	14.293,50	12.808,65
Formation, cours	1.662,00	* 0,00
Décors, aménagements	36.882,75	4.514,65
Costumes	10.970,70	9.255,65
Technique lumière & son	3.844,55	12.169,10
Frais de publicité Vertical Danse	14.833,90	9.273,45
Promotion	19.492,35	6.813,30
Autres frais de spectacles	18.984,00	16.083,25
Cachets musiciens	26.030,50	13.550,00
Provision pour spectacles en tournées	18.000,00	0,00
 Total des charges de spectacles	 496.138,25	 483.923,07
 Total pertes sur spectacles à reporter	 (410.068,40)	 (384.642,22)

ASSOCIATION POUR LA DANSE CONTEMPORAINE  
GENEVE

COMPTE DE PERTES ET PROFITS COMPARATIF AU 31 DECEMBRE 1993 ET 1992

	1 9 9 3	1 9 9 2
report pertes sur spectacles	(410.068,40)	(384.642,22)
<u>Autres produits</u>		
Autres produits	383,40	37.791,25
Location du studio	2.715,00	1.880,00
Subvention Patino	65.393,90	95.495,20
Subvention Ville de Genève	279.500,00	250.000,00
Subvention Etat de Genève	36.795,55	30.000,00
Fondation Pro-Helvétia	30.900,00	0,00
Dons, aides diverses	121.000,00	82.000,00
Total des autres produits	536.687,85	497.166,45
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>126.619,45</b> =====	<b>112.524,23</b> =====
<b>C H A R G E S</b>		
<u>Frais généraux d'administration</u>		
Salaire administration ADC	79.336,60	75.909,00
Salaire administration VD	18.000,00	0,00
Charges & assurances sociales	13.873,40	3.123,39
Frais de bureau & envois ADC	5.403,00	6.691,90
Frais de bureau & envois VD	1.850,20	1.977,00
Frais de studio	6.514,20	6.202,50
Honoraires de tiers	2.500,00	2.000,00
Prospection	2.941,60	1.920,30
Frais pool réunion	315,00	259,80
Frais divers	40,00	112,10
Provision charges futures	0,00	12.000,00
Amortissements équipements Grütli	5.500,00	0,00
Total des frais généraux d'admini.	136.274,00	110.195,99
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>136.274,00</b> =====	<b>110.195,99</b> =====
<b>BENEFICES (PERTES)</b>	<b>(9.654,55)</b>	<b>2.328,24</b>

ASSOCIATION POUR LA DANSE CONTEMPORAINE  
GENEVE

ANNEXE AUX COMPTES DE L'EXERCICE 1993

Répartition des charges et des produits entre la troupe  
Vertical Danse et les spectacles de l'association.

	A.D.C.	V.D.
P R O D U I T S	Fr.	Fr.
<u>Recettes des spectacles</u>		
Recettes des spectacles	27.327,45	58.742,40
Charges des spectacles	(128.091,70)	(368.046,55)
Total des pertes des spectacles	(100.764,25)	(309.304,15)
<u>Autres produits</u>		
Autres produits	383,40	0,00
Location du studio	2.715,00	0,00
Subvention Patino	65.393,90	0,00
Subvention Ville de Genève	130.000,00	149.500,00
Subvention Etat de Genève	9.295,55	27.500,00
Fondation Pro-Helvétia	0,00	30.900,00
Dons, aides diverses	0,00	121.000,00
Total des autres produits	207.787,85	328.900,00
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>107.023,60</b>	<b>19.595,85</b>
	=====	=====
<b>C H A R G E S</b>		
<u>Frais généraux d'administration</u>		
Salaire administration	79.336,60	18.000,00
Charges & assurances sociales	13.873,40	0,00
Frais de bureau & envois	5.403,00	1.850,20
Frais de studio	6.514,20	0,00
Honoraires de tiers	2.500,00	0,00
Prospection	2.941,60	0,00
Frais pool réunion	315,00	0,00
Frais divers	40,00	0,00
Provision charges futures	0,00	0,00
Amortissements équipements Grütli	5.500,00	0,00
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>116.423,80</b>	<b>19.850,20</b>
	=====	=====
<b>BENEFICES (PERTES)</b>	<b>(9.400,20)</b>	<b>(254,35)</b>
<b>RESULTAT</b>	<b>(9.654,55)</b>	

## ASSOCIATION POUR LA DANSE CONTEMPORAINE - VERTICAL DANSE

## ANNEXE AUX COMPTES DE L'EXERCICE 1993

## Détails comparatif des produits et charges de Vertical Danse

P R O D U I T S	1 9 9 3	1 9 9 2
<u>Recettes des spectacles</u>	Fr.	Fr.
Recettes des spectacles	58.742,40	66.094,75
<u>Charges des spectacles</u>		
Salaires	179.277,35	222.488,40
Charges & assurances sociales	23.774,95	27.695,02
Frais de déplacements	14.293,50	12.808,65
Frais de formation	1.662,00	0,00
Décors, aménagements	36.882,75	4.514,65
Costumes	10.970,70	9.255,65
Techniques Lumières et Sons	3.844,55	12.169,10
Frais de publicité	14.833,90	9.273,45
Promotion	19.492,35	6.813,30
Autres frais de spectacles	18.984,00	16.083,25
Cachets musiciens	26.030,50	13.550,00
Prov. spectacles en tournées	18.000,00	0,00
<b>Total des charges de spectacles</b>	<b>368.046,55</b>	<b>334.651,47</b>
<b>Total pertes sur spectacles</b>	<b>(309.304,15)</b>	<b>(268.556,72)</b>
<u>Autres produits</u>		
Autres produits	0,00	37.475,00
Subvention Ville de Genève	149.500,00	120.000,00
Subvention Etat de Genève	27.500,00	30.000,00
Fondation Pro-Helvétia	30.900,00	0,00
Dons, aides diverses	121.000,00	82.000,00
<b>Total des autres produits</b>	<b>328.900,00</b>	<b>269.475,00</b>
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>19.595,85</b>	<b>918,28</b>
<b>C H A R G E S</b>		
<u>Frais généraux d'administration</u>		
Administration VD	1.850,20	1.977,00
Salaire administration	18.000,00	0,00
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>19.850,20</b>	<b>1.977,00</b>
<b>BENEFICES (PERTES)</b>	<b>(254,35)</b>	<b>(1.058,72)</b>

---

ANNEXE AUX COMPTES DE L'EXERCICE 1993

---

1. PROVISION

Une provision a été constituée pour les charges liées aux représentations en janvier 1994 à Lausanne du spectacle "Le chemin où tu marches se retire"

- Provision pour spectacle en tournée Fr.: 18.000,00

2. AMORTISSEMENT

La méthode est l'amortissement linéaire sur la valeur économique du bien selon sa durée de vie soit deux ans pour les équipements lumières et sons du studio Grütli :

- Matériel de Sonorisation: deux ans (50%)
- Matériel d'Eclairage: deux ans (50%)